

**ANALISIS KONTRASTIF TINDAK TUTUR MEMUJI (*HOME
KOUDOU*) DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA**

TESIS

diajukan untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Magister Pendidikan Bahasa Jepang



Oleh:

Isnaeni Khurniya Falakhiya

NIM 2208094

**PROGRAM STUDI MAGISTER PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2024

ANALISIS KONTRASTIF TINDAK TUTUR MEMUJI (*HOME KOUDOU*) DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA

Oleh

Isnaeni Khurniya Falakhiya

Sebuah tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Isnaeni Khurniya Falakhiya 2024

Universitas Pendidikan Indonesia

Maret 2024

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

Isnaeni Khurniya Falakhiya

ANALISIS KONTRASTIF TINDAK TUTUR MEMUJI (*HOME KOUDOU*) DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA

Tesis ini telah disetujui dan disahkan oleh:

Pembimbing I



Prof. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.
NIP. 198209162010122002

Pembimbing II



Novia Hayati, S.Pd., M.Ed., Ph.D.
NIP. 197911062005012002

Penguji I



Dr. Susi Widiанти, M.Pd., M.A.
NIP. 197312032003122001

Penguji II



Dr. Linna Meilia Rasiban, M.Pd.
NIP. 198005072008012010

Mengetahui,
Ketua Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia



Prof. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.
NIP. 198209162010122002

PERNYATAAN KEASLIAN TESIS

Dengan ini saya menyatakan tesis dengan **judul “Analisis Kontrastif Tindak Tutur Memuji (*Home Koudou*) dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa”** ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, 04 Maret 2024

Isnaeni Khurniya Falakhiya

ANALISIS KONTRASTIF TINDAK TUTUR MEMUJI (*HOMEKOUDOU*) DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persamaan dan perbedaan objek pujian, strategi tindak tutur memuji dan juga strategi kesantunan yang digunakan di dalam bahasa Jepang dan bahasa Jawa dengan menggunakan data berupa drama berbahasa Jepang dan drama berbahasa Jawa. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode analisis kontrastif. Data dalam penelitian ini dikumpulkan dengan metode simak catat, kemudian dimasukkan ke dalam kartu data. Selanjutnya data diklasifikasikan berdasarkan objek pujian, strategi memuji dan strategi kesantunan berdasarkan kajian teoritis. Hasil penelitian menemukan bahwa terdapat 4 objek pujian yang ditemukan dalam bahasa Jepang yaitu *pujian terhadap penampilan petutur*, *pujian terhadap kemampuan petutur*, *pujian terhadap benda petutur*, *pujian terhadap kepribadian petutur* dan satu pujian baru yang ditemukan yaitu *pujian terhadap nama petutur*. Sedangkan dalam bahasa Jawa keenam objek pujian berdasarkan teori Holmes (2003) dan Mizutani & Mizutani (1987) ditemukan dalam penelitian ini. Sementara itu, strategi tindak tutur memuji dalam bahasa Jepang dan bahasa Jawa yang ditemukan dalam 2 kategori dalam penelitian ini, yaitu *tindak tutur memuji secara langsung* dan *tindak tutur memuji secara tidak langsung*. Strategi pujian langsung dan tidak langsung tersebut terbagi ke dalam 6 jenis sub strategi yaitu *penjelasan*, *pertanyaan informasi*, *referensi masa depan*, *kontras*, *saran* dan *permintaan*. Selanjutnya dilihat dari segi kesantunan, baik dalam bahasa Jepang maupun bahasa Jawa keduanya menggunakan strategi *kesantunan positif* sebagai bentuk untuk memberikan evaluasi positif kepada mitra tutur. Baik dalam bahasa Jepang maupun bahasa Jawa terdapat kesamaan bahwa hubungan kedekatan dan kekuasaan yang dimiliki oleh penutur mempengaruhi penyampaian suatu pujian kepada mitra tutur. Perbedaan yang ditemukan dalam penggunaan strategi kesantunan ini adalah tuturan pujian dalam bahasa Jepang cenderung memperhatikan hubungan kedekatan/jarak sosial penutur dengan mitra tutur. Sedangkan dalam bahasa Jawa pujian dapat disampaikan kepada siapa saja meskipun penutur tidak memiliki hubungan kedekatan atau baru pertama bertemu dengan mitra tuturnya, suatu pujian tetap dapat disampaikan dengan maksud untuk menghargai lawan bicaranya.

Kata kunci: *Bahasa Jepang, Bahasa Jawa, Kesantunan, Objek, Strategi, Tindak Tutur Memuji.*

CONTRASTIVE ANALYSIS OF COMPLIMENTING SPEECH ACTS (*HOMEKOUDOU*) IN JAPANESE AND JAVANESE

ABSTRACT

This study aims to determine the similarities and differences in the objects of praise, speech act strategies of praising, and politeness strategies used in Japanese and Javanese languages, utilizing data from Japanese-language dramas and Javanese-language dramas. This research uses a qualitative approach with a contrastive analysis method. Data for this research were collected through the observation and note-taking method, then transcribed into data cards. Subsequently, the data were classified based on the objects of praise, praising strategies, and politeness strategies according to theoretical frameworks. The research findings reveal that there are four objects of praise identified in the Japanese language, *appearance compliment*, *ability/performance compliment*, *possession compliment*, *personality/friendliness compliment*, and a newly discovered category of compliment is *name compliment*. In contrast, six objects of praise were identified in the Javanese language, based on Holmes (2003) and Mizutani & Mizutani's (1987) theories. The speech act strategies of praising in both Japanese and Javanese were categorized into two groups in this study: *direct and indirect speech act strategies*. These strategies were further divided into six sub-strategies, including *explanation*, *information question*, *future reference*, *contrast*, *advice*, *request*. From a politeness perspective, both Japanese and Javanese languages employ *positive politeness strategies* as a means of providing positive evaluations to the interlocutor. Additionally, both languages share the commonality that the closeness and power dynamics between the speaker and the interlocutor influence the delivery of praise. A notable difference in the use of politeness strategies is observed in Japanese, where the expression of praise tends to consider the social distance or closeness between the speaker and the interlocutor. On the other hand, in Javanese, praise can be conveyed to anyone, even if there is no pre-existing relationship or if it is the first encounter, with the intention of showing appreciation to the conversational partner.

Keywords: *Japanese Language, Javanese Language, Politeness, Objects, Strategies, Complimentary Speech Acts.*

日本語とジャワ語における褒め行動の対象研究

要旨

本研究の目的は、日本語のドラマとジャワ語のドラマのデータを用い、日本語とジャワ語における褒める対象、褒める方略、ポライトネス・ストラテジーの類似点と相違点を明らかにすることである。この研究は、対照分析法を用いた質的アプローチを用いている。本研究のデータ収集は、観察法とメモ法を用いて行い、データカードに書き起こした。その後、理論的枠組みに従い、褒める対象、褒める方略、ポライトネス・ストラテジーに基づいてデータを分類した。その結果、日本語の褒める対象は、外見を褒める、能力・パフォーマンスを褒める、持ち物を褒める、性格・親しみを褒める、4つであることが明らかになった。一方、ジャワ語では、Holmes (2003)とMizutani & Mizutani (1987)の理論に基づき、6つの褒める対象が同定された。本研究では、日本語とジャワ語の褒め行動の方略を、直接行動の方略と間接行動の方略に分類した。さらに、これらの方略は、説明、情報質問、将来参照、対比、助言、要求の6つの方略に分類された。ポライトネスの観点からは、日本語もジャワ語も、対話者に肯定的な評価を与える手段として、肯定的ポライトネス・ストラテジーを採用している。さらに両言語とも、話し手と話し手の間の親密さとパワー・ダイナミクスが褒めの伝達に影響を与えるという共通点がある。ポライトネス・ストラテジーの使用において顕著な違いが見られるのは日本語で、褒める表現は話し手と対話者の社会的距離や親密さを考慮する傾向がある。一方、ジャワ語では、たとえ既存の人間関係がなくても、また初対面であっても、会話の相手への感謝を示す意図で、誰に対しても褒めを伝えることができる。

キーワード: 日本語、ジャワ語、ポライトネス、対象、方略、褒め行動

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT, atas limpahan hidayah, rahmat, petunjuk dan ilmu-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis ini. Shalawat dan salam semoga selalu tercurahkan kepada junjungan Nabi Besar Muhammad SAW beserta keluarga, sahabat, dan pengikutnya.

Tesis yang berjudul "**Analisis Kontrastif Tindak Tutur Memuji (*Home Koudou*) dalam bahasa Jepang dan bahasa Jawa**" ini disusun untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar Magister Pendidikan dalam Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan tesis ini masih jauh dari sempurna, baik dari segi substansi maupun penyajian. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat membangun sangat penulis harapkan untuk meningkatkan keilmiahan maupun nilai estetis dari tesis ini. Pada akhirnya, semoga hasil penelitian ini dapat memberikan manfaat bagi banyak pihak di bidang pendidikan bahasa Jepang.

Bandung, 04 Maret 2024

Isnaeni Khurniya Falakhiya

UCAPAN TERIMA KASIH

Tesis ini terselesaikan dengan banyak bantuan dari berbagai pihak yang telah memberikan kemudahan, bimbingan dan arahan. Penulis menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Lembaga Pengelola Dana Pendidikan (LPDP) yang telah memberikan kesempatan dan dukungan secara materil dari awal perkuliahan hingga terselesaikannya tesis ini.
2. Ibu Prof. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D. selaku pembimbing I tesis sekaligus Ketua Program Studi S2 Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan bimbingan dan arahan kepada penulis dengan penuh kesabaran dari awal penulisan tesis ini hingga selesai.
3. Ibu Novia Hayati, S.Pd., M.Ed., Ph.D selaku pembimbing II tesis yang telah memberikan banyak masukan dan arahan kepada penulis sehingga tesis ini dapat selesai pada waktunya.
4. Ibu Dr. Susi Widianti, M.Pd., M.A. dan Ibu Dr. Linna Meilia Rasiban, M.Pd. selaku dosen penguji yang juga telah memberikan saran dan masukan yang bermanfaat bagi penulisan tesis ini.
5. Bapak dan Ibu Dosen pengajar Program Studi S2 Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia yang telah memberikan banyak ilmu kepada penulis selama berkuliah di UPI.
6. Seluruh staff Sekolah Pascasarjana dan Fakultas Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia yang telah banyak membantu penulis dalam proses akademik dan lainnya.

7. Kedua orang tua penulis, yang telah senantiasa mendidik, membimbing, dan memberikan banyak dukungan serta do'a kepada penulis, sehingga penulis sampai pada titik ini dan dapat menyelesaikan tesis dengan lancar.
8. Teman-teman Program Studi S2 Pendidikan Bahasa Jepang angkatan 2022 yang telah memberikan banyak motivasi dan dukungan kepada penulis dari awal perkuliahan hingga terselesaikannya tesis ini.
9. Sahabat terbaik penulis, Vira Aulia Rachmawati, Silvi Amaliatus Sholihah, Siti Zainab, Andriani Anjasuma Putri, dan sahabat-sahabat tercinta lainnya yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu, terima kasih atas segala bentuk dukungan, *support* dan do'a sehingga penulis dapat tetap semangat selama mengerjakan tesis hingga dapat menyelesaikannya.

Akhir kata, semoga segala bantuan, dukungan dan do'a yang telah diberikan kepada penulis mendapat imbalan yang berlipat ganda dari Allah SWT. Aamiin.

Bandung, 04 Maret 2024

Isnaeni Khurniya Falakhiya

DAFTAR ISI

LEMBAR HAK CIPTA.....	i
LEMBAR PENGESAHAN PEMBIMBING	ii
PERNYATAAN KEASLIAN.....	iii
ABSTRAK	iv
ABSTRACT	v
要旨.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
UCAPAN TERIMA KASIH	viii
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL.....	xii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Batasan Masalah.....	6
1.4 Tujuan Penelitian	7
1.5 Manfaat Penelitian	7
1.5.1 Manfaat Teoritis	7
1.5.2 Manfaat Praktis.....	7
1.6 Sistematika Penulisan.....	8
BAB II KAJIAN PUSTAKA	9
2.1 Analisis Kontrastif	9
2.2 Pragmatik	10
2.3 Tindak Tutur.....	11
2.4 Faktor - Faktor dalam Tindak Tutur	14
2.5 Aspek-Aspek Situasi Tutur	16
2.6 Pengertian Tindak Tutur Memuji.....	17

2.7	Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang	18
2.8	Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jawa.....	21
2.9	Fungsi Tuturan Pujian	24
2.10	Jenis Tuturan Pujian.....	25
2.11	Strategi Tindak Tutur Memuji	27
2.12	Kesantunan Berbahasa	30
2.13	Teori Kesantunan Brown & Levinson	32
2.14	Penelitian Terdahulu	43
BAB III METODE PENELITIAN		49
3.1	Metode Penelitian.....	49
3.2	Teknik Pengumpulan Data.....	50
3.2.1	Sumber Data	50
3.2.2	Prosedur Pengumpulan Data	53
3.3	Teknik Analisis Data.....	55
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN		58
4.1	Objek Pujian dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	58
4.2	Strategi Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	83
4.3	Strategi Kesantunan Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	124
4.4	Persamaan dan Perbedaan Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	166
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI.....		173
5.1	Simpulan	173
5.2	Implikasi.....	175
5.3	Rekomendasi	175
DAFTAR PUSTAKA		177
LAMPIRAN.....		182

DAFTAR TABEL

Tabel 2. 1 Klasifikasi Tindak Tutur Memuji	43
Tabel 3. 1 Drama Jepang.....	51
Tabel 3. 2 Drama dan Film Jawa	52
Tabel 3. 3 Contoh Kartu Data Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Jawa.....	55
Tabel 4.1 Jumlah Objek Pujian dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	58
Tabel 4.2 Objek dan Contoh Pujian dalam bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	60
Tabel 4.3 Jumlah Data Penggunaan Strategi Tindak Tutur Memuji secara Langsung (Eksplisit) dalam bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	84
Tabel 4.4 Jenis dan Contoh Penggunaan Strategi Tindak Tutur Memuji secara Langsung (Eksplisit) dalam bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	85
Tabel 4.5 Jumlah Data Penggunaan Strategi Tindak Tutur Memuji secara Tidak Langsung (implisit) dalam bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	106
Tabel 4.6 Jenis dan Contoh Penggunaan Strategi Tindak Tutur Memuji secara Tidak Langsung (Implisit) dalam bahasa Jepang dan Bahasa Jawa ..	107
Tabel 4.7 Jumlah Data Penggunaan Strategi Kesantunan Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	124
Tabel 4.8 Jenis dan Contoh Penggunaan Strategi Kesantunan Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa	126
Tabel 4.9 Persamaan dan Perbedaan Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Jawa.....	172

DAFTAR PUSTAKA

- Adi, S. S. (2021) *Pemahaman Lintas Budaya*. Malang: Media Nusa Creative.
- Adnyani, K. E. K. (2020). *Bahasa Jepang Gender*. Bandung: Nilacakra.
- Alawiyah, N. (2016). *Analisis Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia* (Doctoral dissertation, Universitas Pendidikan Indonesia).
- Arfianti. I. A. (2020). *Pragmatik: Teori dan Analisis*. Semarang: Pilar Nusantara.
- Austin, J. L. 1980. *How to Do Things with Words*. Second Edition. Great Britain: Oxford University Press.
- Brown, G., & Yule, G. (1996). *Analisis Wacana*. Jakarta: PT. GramediaPustaka Utama.
- Brown, P., Levinson, S. C, & Levinson, S. C (1987). *Kesopanan: Beberapa universal dalam penggunaan bahasa* (Vol. 4). Pers universitas Cambridge.
- Chaer, A, & Agustina, L. (2010). *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Perpustakaan Nasional RI.
- Chandra, O. H. (2020). *Tindak Tutur Memuji dan Menanggapi Pujian dalam Bahasa Jawa di Semarang Sebuah Kajian Sosiopragmatik* (Doctoral dissertation, Universitas Gadjah Mada).
- Chen. R. 1993. "Responding to Compliments: A Contrastive Study of Politeness Strategies between American English and Chinese Speakers" *Journal of Pragmatics* 20: 49-75. DOI: [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(93\)90106-Y](https://doi.org/10.1016/0378-2166(93)90106-Y)
- Cordello, M.H & Pardo. V. (1995). "Complimenting Behavior in Australian English and Spanish Speech" *Multilingua* 14 (3): 235-252. DOI: <https://doi.org/10.1515/mult.1995.14.3.235>
- Daikuhara, M. (1986). "A Study of Compliments from A Cross-Cultural Perspective: Japanese vs American English." *WPEL: Working Papers in Educational Linguistics*, 2 (2), 103-134.
- Dicta, P. N., Rafli, Z., & Ansoriyah, S. (2021). Perbandingan Leksikon Bahasa Jawa Dialek Malang dan Bahasa Jawa Dialek Blitar: The Lexicon Comparison of The Malang Dialect and The Blitar Dialect in Javanese

Language. *Jurnal Bastrindo*, 2(2), 125-137.

- Ekawati, M. (2020). *Interaksi Tuturan Ekspresif Bahasa Indonesia*. Lembaga Chakra Brahmana Lentera.
- Fahmi, G. (2014). Representasi Kesantunan Brown dan Levinson dalam Wacana Akademik.
- Fujisawa, R. 'Naze nihon jin wa jibun wo homenai no ka? (kenkyou) no appugureedo de hagukumu (furenai jishin). (<https://news.yahoo.co.jp/articles/bb29c8346c8b8f3ef3c768ba9ff9b191fe82ff0a>, diakses pada 2 Juli 2021).
- Fukushige, K. (2019). *Nihongo ini "Kawaii" to Chuugokugo no "kēai" "kǎwāyī (yī)"-Shiyoujoukyou Taishou wo Chuushin toshita Imijou no Chigai ni tsuite.Nihon kyoudai ronshuu*, 49 (1), 37-46.
- Hapsari, N. R., & Mulyono, M. (2018). Campur Kode dan Alih Kode dalam Video Youtube Bayu Skak. *Jurnal Bapala*, 2(5), 1-7.
- Hirano, M. (2019). Tanin o home, tanin kara home rareru koto ni yoru jiko hyōka: Nihon no joshi gakusei e no koukatekina rejiriensu kyouiku o mezashite. *Toukyoudaigaku kasei kiyō*, 59, 61 – 70.
- Hitsu, A. (2018). *Nihon ni Kansuru (Home) Hyougen ni Kansuru Tsujite kenkyuu*
- Holmes, J. (2013). *An Introduction to Sociolinguistics* (4th ed.). USA: Routledge.
- Holmes, J. (1988a.) "Compliment and Compliment Responses in New Zeland". *Anthropological linguistics*. 28 (4): 485-508.
- Hoshino, Y. (2005). Nihongo sōdan bamen ni okeru pojitibu poraitonesu. *Ningen bunka ronsō*, 8, 317 - 326.
- Hori, M. (2006). Eigo no kan'yō-teki kansetsu irai hyōgen. *Kenkyū ronshū*, 84, 57 – 74.
- Husniadhy, A. P. (2022). *Analisis Strategi Tindak Tutur Memuji Di Kalangan Pria Jepang (Kajian Sosiopragmatik)* (Doctoral dissertation, Universitas Negeri Jakarta).
- Ibrahim, A. S. (1993). *Kajian Tindak Tutur*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Imaniar, I. (2013). Penggunaan tindak tutur ekspresif kalangan remaja di Kota Palu. *Bahasa dan Sastra*, 2(1).

- Katouuri. (2020). Nichijou Kaiwa de Homeru Kotoba toshite Mochiirareru (sugoi) ni tsuite Kotoba, 41, 106-121. https://doi.org/10.20741/kotoba.41.0_106
- Kawagishi, K. (2011). “Ganbaru” ni okeru kouzou to henka. *Yasuda Joushi Daigaku kiyou*, 39, 11-19.
- Kikuchi, Y. (1996). *Keigo Nyuumon*. Tokyou: Maruzen.
- Kridalaksana, H, dkk. (2001). *Pengantar Bahasa dan Kebudayaan Jawa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kunio, H. (2016). *Tatta hito koto de jinsei ga kawaru homekotoba no mahou. Asukomu*
- Mulidia, H. A. (2019). *Struktur dan Fungsi Tindak Tutur Memuji dalam Bahasa Jepang pada Drama Boku to Star 99 Nichi* (Doctoral dissertation, Universitas Airlangga).
- Leech, G. (1997). *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. (Terj. Dr. M.D.D. Oka). Jakarta: UI Press.
- Maruti, E. S. (2015). *Pembelajaran Bahasa Jawa di Sekolah Dasar*. Magetan: CV. AE Media Grafika.
- Maulida, N. (2019). Tindak tutur memuji dalam film Kaze Tachinu. *LITE: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 15(1), 62-78. DOI: <https://doi.org/10.33633/lite.v15i1.2397>.
- Misdawati, M. (2019). Analisis Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa. *A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 8(1), 53-66.
- Murahata, k. (2020). *SNS wo Baitai toshite Nihon Jin Eigo gakushuusha no Home Koui no Youtai ni Kansuru Kenkyuu*. DOI: https://doi.org/10.32251/kelt.1.36_81
- Nadar, FX. 2009. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Nurjayanti, P. L. (2020, January 4). Tingkat Tutur Bahasa Jawa. DOI: <https://doi.org/10.31227/osf.io/k3q7u>
- Otsuka, Y. (2004). Terebi uronbangumi ni okeru buntai kirikae no kōka -

`poraitonesu' no kanten kara. *Gifushōtoku
gakuen daigaku kiyō. Gaikokugogakubu
hen*, 43, 111 – 124.

Pramujiono, A. (2011). Representasi Kesantunan Positif-Negatif Brown dan Levinson dalam Wacana Dialog di Televisi. *Artikel ini telah dipresentasikan dalam Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia (KIMLI)*, 2.

Rahayu, E. T. (2017). *Kontruksi Tuturan Bahasa Jepang*. Yogyakarta: Erhaka Utama

Richards, JC, & Schmidt, RW (2013). *Kamus Longman pengajaran Bahasa dan Linguistik Terapan*. Routledge.

Rustono. (1999). *Pokok-Pokok Pragmatik*. Semarang: CV. IKIP Semarang Press.

Saputri, I. S. A. Prinsip Nrimo Ing Pandum Dalam Proses Self-Acceptance Penyintas Covid-19. *Habitus: Jurnal Pendidikan, Sosiologi, & Antropologi*, 6(2), 111-119.

Searle, J. R. (1986). Expression and Meaning: *Studies in the Theory of Speech Acts*. Cambridge: Cambridge University Press.

Searle, J. R. (1979). Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Acts. *Essay Collection* (Vol. 49).
DOI: <https://doi.org/10.2307/2184707>.

Shindo, M. (2018). Nichiei no Danwa ini Okeru Homeru Hyougen No. Goyouron Bunseki: Pojitibu Poraitonesu no Juusou. *Jurnal Administrasi*, 25 (01).

Shin, S. H., & Yun-jiyun, S. (2005) *~Te mo ī' ni taiō suru Kankoku-gono hyōgen* (Doctoral dissertation, Gakushuin yunibāshitī).

Subroto, E. (2011). *Pengantar Studi Semantik dan Pragmatik*. Surakarta: Cakrawala Media.

Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: SanataDharma University Press.

Suharsono, M., & Susetyo, D. B. (2017). Karakteristik pemaafan berbasis budaya Jawa. *Psikodimensia*, 16(1), 81-90.

Sumarsono. (2017). *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Lembaga Studi Agama, Budaya dan Perdamaian.

Isnaeni Khurniya Falakhiya, 2024

ANALISIS KONTRASTIF TINDAK TUTUR MEMUJI DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Suryadi, M. (2012). *Tipe Kesantunan Tuturan Jawa pada Masyarakat Jawa Pesisir*.
- Suryana, D. (2012). *Provinsi-Provinsi di Indonesia*. CreateSpace Independent Publishing Platform.
- Susanti, R., & Siregar, M. (2010). Tindak tutur memuji bahasa Jepang di kalangan wanita Jepang. *Lingua Cultura*, 4(1), 78-89. DOI: <https://doi.org/10.21512/lc.v4i1.354>
- Suseno, F. M. (1996). *Etika Jawa*. Jakarta: Gramedia
- Suwondo, B. (1978). *Cerita Rakyat Daerah Jawa Timur*. Jakarta: Proyek Penerbitan Buku Bacaan dan Sastra Indoneisa dan Daerah.
- Syafrian, H. (2019). *Tindak Tutur Memuji Rekan Kerja dalam Drama Rich Man, Poor Woman* (Doctoral dissertation, Universitas Negeri Jakarta).
- Tanaka, H., & Tanaka, S. (1996). *Shakai Gengo Gaku he no Shoutai: Shakai Bunka Komyunikeeshon (shohan)*. Mineruwashobou.
- Tarigan, H. G. (2015). *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Taum, Y. P. (2022). *Sinergi Budaya dan Teknologi dalam Ilmu Bahasa, Sastra Indonesia, dan Pengajarannya*. Klaten: Lakeisha.
- Wang, X. (2020). *Chuugokugo to nihongo no home no gengo koudou no taishou kenkyuu: Danwa tenkai no kanten kara* (Doctoral dissertation, Kyuushuu daigaku).
- Wijaya. (1996). *Dasar-dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi Offset.
- Yuan, Y. (2002). Compliments And Compliment Responses In Kuming Chinese *Journal of International Pragmatics Assosiation Pragmatics* 12(2). 183-226.
- Yuka, A. (2009). Strategi kesopanan positif dalam komunikasi lisan I buku teks. *Jurnal Ekonomi Universitas Ekonomi Kota Takasaki*, 52(1), 59-70.
- Yulia, N. (2015). Fungsi dan peran tindak tutur imperatif tidak langsung dalam bahasa Jepang. *Lingua Didaktika: Jurnal Bahasa dan Pembelajaran Bahasa*, 9(1), 46-52. DOI: <https://doi.org/10.24036/ld.v9i1.6260>.